

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

## La Ciudad a su Alcance

### Abril-Mayo 2004

Hay asistencia disponible en la declaración electrónica de impuestos de última hora para residentes de bajos y medianos ingresos por parte de AARP. Los días de ayuda son martes y jueves de 9 a.m. a 1 p.m. hasta el 15 de abril en el centro Comunitario de Chandler, 125 E. Commonwealth Ave.

Las oficinas de la Ciudad estarán cerradas el lunes 31 de mayo en conmemoración del día feriado *Memorial Day*. Los servicios de emergencia y recolección de basura programados no se verán afectados por el cierre.

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1° de marzo de 2004, es de 220,627 habitantes.

### Resultados de las elecciones primarias

¡Ya tenemos los resultados! 11,273 electores de Chandler emitieron sus balotas por medio de la votación temprana y el día de las elecciones. Aquí se encuentran los resultados finales de las Elecciones Primarias del 9 de marzo.

Alcalde:	Votos:
John Conley	2,666
Boyd W. Dunn (electo)	8,218

Miembros del Concilio:	Votos:
Dean Anderson (desempate)	4,982
Bobby Joe Harris	2,498
Lowell Huggins (desempate)	5,558
Dale Mukavetz	3,242
Matt Orlando (electo)	7,648
Martín Sepúlveda (electo)	6,605

\* Dean Anderson se ha retirado como candidato de las elecciones generales.

Los Miembros del Concilio necesitan 50 por ciento más uno de los votos basándose en las balotas emitidas. El 18 de mayo se llevarán a cabo Elecciones Generales/Especiales para determinar quién ocupará finalmente el puesto en el Concilio. Además, Nick Goodman se ha registrado como candidato oficial agregado por

los votantes.

Además, en la balota de mayo se encontrarán seis cuestiones de bonos y una enmienda a los estatutos:

- Cuestión 1 – Bonos para Parques y Recreación  
por la cantidad de \$40,600,000
- Cuestión 2 – Bonos para la Seguridad Pública / Bomberos  
por la cantidad de \$4,580,000
- Cuestión 3 – Bonos para la Seguridad Pública / Policía  
por la cantidad de \$4,360,000
- Cuestión 4 – Bonos para el Museo  
por la cantidad de \$8,500,000
- Cuestión 5 – Bonos para Calles y Carreteras  
por la cantidad de \$59,095,000
- Cuestión 6 – Bonos para Agua y Drenaje  
por la cantidad de \$36,580,000

Proposición 100 – Enmienda a los Estatutos de la Ciudad con respecto a reunirse y consultar

Los electores deben haberse registrado a más tardar el 19 de abril para ser elegibles para votar en las Elecciones Generales/Especiales. La votación temprana comienza el 15 de abril. Los electores que solicitaron una balota para votación temprana para las Elecciones Primarias, automáticamente recibirán por correo una balota para las Elecciones Generales/Especiales.

### **Calendario de eventos**

(480) 782-2735 ••• [www.ChandlerAZ.gov](http://www.ChandlerAZ.gov)

#### *Abril*

- 8, 22 Juntas del Cabildo de la Ciudad, (480) 782-2180
- 13, 20, 27 Serie de conciertos de primavera Bajo las Estrellas, parque Arrowhead Meadows
- 15, 22, 29 Serie de conciertos a la hora del almuerzo, parque Dr. A.J. Chandler
- 16 Torneo de golf de Chandler, campo de golf Bear Creek, (480) 782-2709
- 16, 17 Festival de Jazz de Chandler a cargo de Wells Fargo, Centro histórico de Chandler
- 17 Sábado de Música y Arte en el Parque, Centro histórico de Chandler, (480) 782-3045
- 17, 18 La Cenicienta, Centro de Artes, (480) 782-2680
- 23 Tweaksters, Centro de Artes, (480) 782-2680
- 25 Mark O'Connor's Hot Swing Trio, Centro de Artes, (480) 782-2680
- 29 Resumen de presupuesto, Cámaras del Cabildo

#### *Mayo*

- 1 Concurso de Chandler & Bowl Jam, parque de patinaje Snedigar, (480) 782-2640
- 1 Celebración Cinco de Mayo y carreras de perros chihuahuas, parque Dr. A.J. Chandler
- 1 Quitzalli de Veracruz, Centro de Artes, (480) 782-2680

- 2 Orquesta Sinfónica de San Marcos, Centro de Artes, (480) 782-2680  
4 Serie de conciertos de primavera Bajo las Estrellas, parque Dr. A.J. Chandler  
9 Salt River Brass, Centro de Artes, (480) 782-2680  
13, 27 Junta del Cabildo de la Ciudad, (480) 782-2180  
18 Elecciones generales, (480) 782-2180  
21, 22 Conferencia Vecinal de Arizona, Centro de Artes, (480) 732-7174  
31 *Memorial Day*, cerradas las oficinas de la Ciudad

### **Aporta la ciudad fondos a vecindarios para mejoras**

El Programa de Fondos Subvencionados para Vecindarios de la Ciudad de Chandler proporciona fondos hasta por \$5,000 para completar proyectos a grupos organizados de vecinos y asociaciones de propietarios de casas. El monto de los fondos municipales es igual a la cantidad aportada por los vecinos. El programa está diseñado para asistir a grupos de vecinos a fortalecer la red social de su comunidad mientras se ocupan en forma creativa de asuntos importantes. Los fondos subvencionados tienen la intención de iniciar un esfuerzo comunitario permanente. En los pasados dos años, la Ciudad ha distribuido \$150,000 a través de este programa.

Los proyectos que pueden usar fondos subvencionados son aquellos relacionados con mejoras de capital. Ejemplos de estos proyectos podrían ser: mejoras menores a parques incluyendo espacios para juegos y bancas; embellecimiento en las entradas, señales en las calles, trabajos de pintura o reparaciones, proyectos de jardinería, esfuerzos de limpieza por parte de los vecinos, arte público, mejoras y acceso a banquetas.

Las solicitudes para fondos subvencionados se aceptan cuatro veces al año. La fecha siguiente es el 23 de julio de 2004. Los proyectos para el uso de estos fondos son evaluados y seleccionados con base en el siguiente criterio:

- Beneficio tangible en el vecindarios (¿permite el proyecto mejorar la estética del vecindario o la calidad de vida en general dentro de la comunidad?)
- Participación y apoyo vecinal
- Información sobre presupuesto y fondos en partes iguales
- Posibilidades de culminación del proyecto

Un taller informativo sobre la búsqueda de fondos subvencionados se llevará a cabo el 26 de junio. Llame a la Oficina de Programas Vecinales al (480) 782-3227 para solicitar una solicitud y la guía.

### **Las albercas de Chandler proporcionan buenos espacios para refrescarse**

Al calentarse el clima, la gente comienza a buscar formas de refrescarse. Las albercas públicas de Chandler son una manera muy conveniente de sofocar el calor de este verano.

A partir del 1º de mayo, las albercas de los centros acuáticos *Hamilton*, *West Chandler* y *Desert Oasis* estarán abiertas los fines de semana. Las horas de operación son del mediodía a las 5 p.m. Las tarifas de admisión son de \$.50 por niño y \$1.50 por adulto.

Los centros acuáticos *Desert Oasis* y *West Chandler* abrirán para la estación de verano el 27 de mayo. Los centros acuáticos *Arrowhead*, *Folley* y *Hamilton* abrirán tiempo completo el 4 de junio. Busque la información sobre las clases de natación ofrecidas por la División de Recreación de la Ciudad en la revista de verano *Breaktime*, enviada a los residentes por correo el 30 de abril.

Llame a la línea de asistencia sobre actividades acuáticas al (480) 782-2733 para información adicional.

### **Recordatorios de primavera**

#### *Ayude a su jardín a sobrevivir el ardor del verano*

El verano está a la vuelta de la esquina, muy pronto será difícil trabajar muchas horas en su jardín. Este es el momento perfecto del año para realizar labores de mantenimiento en su sistema de irrigación. Debe revisar las válvulas para detectar fugas, reemplazar cabezas de aspersores rotas o perdidas, limpiar o reemplazar los emisores de agua y retirarlos de la base de las plantas para extenderlos hacia las ramas. Para árboles del desierto maduros, cierre los emisores, no sólo van a sobrevivir únicamente con el agua de las lluvias sino que su madera se fortalecerá y no será necesario podarlos con frecuencia. Llame a la Oficina de Conservación de Agua con cualquier pregunta relacionada con el sistema de irrigación o jardinería al (480) 782-3580.

#### *Mantenimiento al césped & a los callejones*

Con el cambio de estación, crecen muchos tipos de vegetación en los jardines, callejones y lotes baldíos en los vecindarios por toda la ciudad. Esto significa que los propietarios de casas y terrenos de Chandler deben estar listos para limpiar las áreas por las que son responsables de su mantenimiento.

Una ordenanza de Chandler establece que los dueños de propiedades o personas en control de cualquier edificio son responsables de su total mantenimiento, incluyendo cualquier derecho de paso contiguo hasta la banqueta o la calle (o la orilla del pavimento cuando no haya banqueta). Los propietarios también son responsables de dar mantenimiento al interior de sus callejones. Estas áreas deben estar libres de ramas de más de seis pulgadas de altura.

También es importante tener presente que la jardinería no debe obstruir el derecho de paso, incluyendo calles, banquetas, letreros, tomas de agua y señales de tráfico. Los árboles y arbustos deben podarse de modo que eviten estas situaciones. Para mayor información acerca de las regulaciones de mantenimiento a la vegetación de Chandler, favor de llamar a la Oficina de Servicios Vecinales, (480) 782-4320.

#### *Control de mosquitos*

El verano pasado, con la llegada del virus del Oeste del Nilo al estado de Arizona, los mosquitos fueron más que una molestia. Aquí le damos algunos consejos del programa de Control Vector del Condado Maricopa sobre lo que puede hacer para eliminar la cría y reproducción de moscos y así reducir el riesgo de picaduras.

- Elimine cualquier charco de agua que aliente la reproducción de mosquitos

- Revise todos aquellos artículos alrededor de su casa que puedan almacenar agua, tales como latas, botellas, cubetas, llantas viejas y otros recipientes.
- Cambie el agua de sus jarrones de flores, bebederos de pájaros, maceteros y los platos para agua de las mascotas, por lo menos dos veces a la semana.
- Repare fugas en las tuberías y llaves externas y sacuda las mangueras de desagüe de la unidad de aire acondicionado frecuentemente.
- Evite las picaduras de mosquitos; cuando vaya a estar afuera por la noche use un repelente de insectos que contenga DEET. Use ropa ligera pero que cubra sus brazos y piernas.

Se exhorta a los residentes a llamar a la línea de quejas de ciudadanos relacionadas con el medio ambiente, al (602) 506-6616 o vaya al Internet y busque [www.maricopa.gov/envsvc](http://www.maricopa.gov/envsvc) para reportar un pájaro muerto o registrar una queja relacionada con mosquitos.

#### *Recordatorios para protegerse de las abejas*

Para evitar que se formen panales de abejas en su casa o jardín, mantenga todos los hoyos y cavidades en árboles o en las paredes exteriores tapados. Cubra el hoyo de la tapa de la caja del medidor de agua con una piedra y revíselo con regularidad. Repare cualquier fuga que detecte en las llaves o en su sistema de irrigación. Remueva cualquier basura o escombros que pudieran servir como refugio a las abejas, tales como macetas vacías boca abajo.

Las abejas solitarias, del exterior, con frecuencia son atraídas por los “coolers” de vapor como una fuente de agua. Las abejas pueden ser desalentadas si se colocan unas cuantas gotas de líquido con aroma de pino en el agua. Los platos de agua de las mascotas y los bebederos de los pájaros también pueden resultar atractivos para las abejas. En este caso agregue dos cucharadas de vinagre por cada galón de agua para mantenerlas alejadas. Las abejas que en forma individual recogen polen y néctar de las flores no deben ser molestadas, son inofensivas.

El Departamento de Bomberos de Chandler ha establecido un Equipo de Respuesta ante Emergencias relacionadas con Abejas (BERT, por las iniciales de su nombre en inglés). Los miembros de BERT están capacitados para responder a situaciones de ataque. Cuando reciben una llamada relacionada con algún incidente de abejas, los bomberos capacitados de BERT proveen asistencia a cualquier víctima, intentan localizar la fuente del ataque y reducen la amenaza de lastimaduras para los residentes. Este grupo de bomberos también está en condiciones de instruir a los propietarios de casas a comunicarse con expertos en remover panales. Si las abejas han hecho su hogar en las cajas de las válvulas del agua o alrededor de una toma de agua, el municipio se hará responsable de removerlas. Estos son los únicos casos en los que la Ciudad retirará abejas de una propiedad privada. Llame a la Distribución de Agua al (480) 782-3700.

Las abejas deben ser tomadas en serio. Los aguijones pueden atentar contra su vida, especialmente si usted sabe que es sensible a las picaduras de insectos. Si usted o un miembro de su familia han sido picados, comuníquese inmediatamente al Centro de

Control de Envenenamiento al 1-800-222-1222 para determinar si la picadura puede atenderse en casa o necesita atención médica.

El jefe de Batallón de Chandler, Dan Couch dice que el mejor consejo que el Departamento de Bomberos puede ofrecer es, "No moleste a las abejas y ellas no lo molestarán. Las abejas pueden alborotarse con los ladridos de perros u otros ruidos fuertes y responderán en forma agresiva si se les sacude, rocía con algún aerosol o si se les tira algún objeto. Ellas están buscando un hogar, tal como su ático fresco y oscuro, y permanecerán ahí si hay alguna fuente de agua cercana, como una llave que gotea o una manguera de irrigación perforada. Por lo general, un enjambre de abejas sólo se queda en un mismo lugar por un promedio de 24 horas. Tome las precauciones necesarias para evitar molestarlas y contacte a un exterminador si nota que se quedan por más tiempo.

### **Vecindarios de Arizona: Energía para nuestro Espíritu Comunitario**

¿Está interesado en mejorar los vecindarios de Chandler? "Vecindarios de Arizona: Energía para nuestro Espíritu Comunitario," es una conferencia de dos días presentada por el Centro de Liderazgo. Entre los temas a discutir se encuentran: capacitación sobre asociaciones de propietarios, crecimiento, seguridad vecinal, jardinería y conservación de agua, tecnología vecinal y más. Vaya a [www.theleadershipcentre.org](http://www.theleadershipcentre.org) o llame al (480) 732-7174 para mayor información.

El Centro de Liderazgo es una asociación pública y privada formada por los municipios de Mesa, Chandler, Gilbert, Queen Creek, el Colegio Comunitario Chandler-Gilbert, Colegio Comunitario de Mesa, Sunbelt Holdings y la Extensión Cooperativa de la Universidad de Arizona del Condado Maricopa.

### **Juntas Públicas**

Cabildo de la Ciudad  
(480) 782-2180  
Se reúne por lo general  
el 2º y 4º jueves  
a las 7 p.m. en la  
Cámara del Cabildo.

Comisión de Planeación  
y Zonificación  
(480) 782-3000  
Se reúne por lo general  
el 1º y 3er miércoles  
a las 5:30 p.m. en la  
Cámara del Cabildo

Las juntas y sesiones del Cabildo de la Ciudad y las juntas de Planeación y Zonificación son televisadas en vivo a través del Canal 11 y diferidas al siguiente día a las 8:30 a.m.

Las sesiones de estudio también son retransmitidas el miércoles siguiente a la 1:30 p.m.

Hay retransmisiones adicionales de las juntas del Cabildo y de P&Z en los siguientes horarios:

Sábado a las 9 a.m. & 6:30 p.m.

Domingo a las 10 a.m. & 5 p.m.

Lunes a la 1 a.m. & 2 p.m.

La lista de juntas públicas se encuentra en el sitio electrónico de la Ciudad:

[www.chandleraz.org](http://www.chandleraz.org)

Comisión del Aeropuerto  
(480) 782-3540

Comisión de Artes  
(480) 917-6859

Comité para la Vejez  
(480) 782-2750

Comité para Personas  
Con Discapacidades  
(480) 782-2709

Fundación Cultural  
(480) 782-2676

Comisión de Relaciones Humanas  
(480) 782-2217

Comité de Vivienda & Redesarrollo  
(480) 782-3207

Autoridad de Desarrollo Industrial  
(480) 782-2315

Mesa de la Biblioteca  
(480) 782-2800

Mesa de Asesores de Museos  
(480) 782-2752

Comité de Asesores Vecinales  
(480) 782-2218

Mesa de Parques & Recreación

(480) 782-2660

Comisión de Transportación  
(480) 782-3440

Comisión para la Juventud  
(480) 782-2712

**Hágase escuchar. . . Su opinión cuenta!**

Los oficiales de la Ciudad necesitan conocer la opinión y el sentir de los residentes para construir una comunidad mejor. Déjenos saber cómo piensa. Simplemente llene esta forma y regrésela con su pago del agua o mándela por correo al Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos, Mail Stop 604, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Comentarios (con letra de molde, por favor)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Opcional (con letra de molde):

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_